

October 23, 2022— Ngày 23 Tháng 10, 2022

30th Sunday in Ordinary Time • Chúa Nhật XXX Thường Niên



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ
651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng
Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
& Safe Environment Coordinator:
augustine.mai@stcolumba.org

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director:

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen 651.646.0371
Lynn Browne 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses — Thánh Lễ Cuối Tuần

Saturday 4:30 pm English
Sunday 9:00 am English
Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org

On Facebook: St.. Columba Church

Prayer Line

Joan Och 651.647.0312

Parish Trustees

Therresa Dahl 651.645.9411
Peter Nguyen 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang 612.987.4543
Thành viên: Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Nguyễn Xuân Vũ
Lê Minh Trí

Ban Kiểm Ngân

Lê Văn Chương 651.336.0356
Nguyễn Văn Nhị
Hồ Văn Dũng
Nguyễn Khánh

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665
Gián thánh: Lê Văn Mậu 651.290.0148
Lê Văn Hiến 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin 651.278.2066
Truyền giáo: Nguyễn Bá Đứơc 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên 612.889.9684
Kiết thiết: Nguyễn Th. Đạm 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê 651.332.4285
Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559
CD Phục Sinh: Mai Xuân Trường 612.983.0005
Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam 651.497.7945
Hội Đền Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn Thu Trâm 651.808.1565
Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875
Gia Trường: Nguyễn Minh Trí 612.876.2143

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Bảy : Thánh Lễ 10:00AM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00P(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào

Mission - Phương Chiêm

We are committed to be a light in the heart of the Midway. With the grace of God, we will accomplish this mission by serving the people through the ministries of: Worship, Evangelization, Community Building, Stewardship, Pastoral Care, Education, Justice and Peace

Cộng Đoàn Mẹ Lavang thành lập nhằm: Quy tụ các gia đình Công Giáo Việt Nam để thờ phượng Thiên Chúa; sống và loan truyền Lời Chúa qua: cử hành các Bí Tích, trao đổi và sống đức tin, phục vụ mọi người qua: tham gia công cuộc truyền giáo của Giáo Hội, cố võ tinh thần hiệp nhất, tương thân tương ái, bảo tồn và phát huy phong hóa Việt Nam.

30th Sunday in Ordinary Time — October 23, 2022

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, October 22	<i>30th Sunday in Ordinary Time</i>	
3:30 pm	No Confession	[E & V]
4:30 pm	† Michael Fortney	[E]
Sunday, October 23	<i>30th Sunday in Ordinary Time</i>	
9:00 am	† LH Phêrô	[E]
10:30am	Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, October 24		<i>Weekday</i>
7:00 am	† LH Phaolô	[E]
Tuesday, October 25		<i>Weekday</i>
7:00 am	† 2 LH Gioan Baotixita & Inê	[E]
Wednesday, October 26		<i>Weekday</i>
7:00 am	† LH Phêrô	[E]
Thursday, October 27		<i>Weekday</i>
7:00 am	† LH Maria	[E]
Friday, October 28	<i>Sts. Simon and Jude, Apostles</i>	
7:00 am	† LH Maria	[E]
Saturday, October 29	<i>31st Sunday in Ordinary Time</i>	
3:30 pm	Confession	[V & E]
4:30 pm	† Phêrô	[E]
Sunday, October 30	<i>31st Sunday in Ordinary Time</i>	
9:00 am	† Vincentê & Maria	[E]
10:30 am	Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Sunday:	Sir 35:12-14, 16-18/2 Tm 4:6-8, 16-18/Lk 18:9-14
Monday:	Eph 4:32–5:8/Lk 13:10-17
Tuesday:	Eph 5:21-33/Lk 13:18-21
Wednesday:	Eph 6:1-9/Lk 13:22-30
Thursday:	Eph 6:10-20/Lk 13:31-35
Friday:	Eph 2:19-22/Lk 6:12-16
Saturday:	Phil 1:18b-26/Lk 14:1, 7-11
Next Sunday:	Wis 11:22–12:2/2 Thes 1:11–2:2/Lk 19:1-10

Lay Ministers' Schedule

	<u>Saturday Oct 22</u>	<u>Sunday Oct 23</u>
Lector	Mary McDonald	Terri Dahl
Servers	Steiner/Barrett	Sand Family
	<u>Saturday Oct 29</u>	<u>Sunday Oct 30</u>
Lector	Helen Zellmer	Terri Dahl
Servers	Steiner/Barrett	Harmann Family

Our Sacrificial Giving — Dâng Cúng

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư.....	\$
Weekend Plate / Tiền mặt.....	\$
Food Sales / Bán hàng.....	\$850

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch.

Need Your Help

Breaking Free, a local organization, provides counseling, food, clothing, and help with shelter for those women who are trapped themselves in Drug and Alcohol Addiction. Winter is coming and they are in dire need of used or new women warm clothing such as boots, gloves, hats, scarves, coats, and blankets. If you could able to check your old or used stuffs and donate to them so they can able to help these women, that would be appreciated. There will be a box in the front entryway of the church the next few weeks to put your donations in. If you have any question, please let deacon Tom know. Thank you

Pope's Monthly Prayer Intention Month of October

We pray for the Church; ever faithful to, and courageous in preaching the Gospel, may the Church be a community of solidarity, fraternity and welcome, always living in an atmosphere of synodality.

Organ Performance by Vincent Dubois

*Tuesday, October 25, at 7:30 p.m.
Cathedral of Saint Paul, St. Paul*

Organist Vincent Dubois will present a solo concert on the Great Cathedral Pipe Organs, M. Dubois is one of three titulaire organists at Notre-Dame Cathedral in Paris, France, and is one of the finest concert organists in the world today. His program will include works of J.S. Bach, César Franck, Camille Saint-Saens, and Maurice Duruflé. He will conclude with improvisation, an integral part of liturgical music at Notre-Dame. Free will donations will be accepted for the organ maintenance fund.

Cor Jesu: In partnership with the National Eucharistic Revival

*November 4, at 7:30 p.m.,
Cathedral of Saint Paul, St. Paul*

Join Catholics from around the Twin Cities and Christ Himself for an evening of adoration, worship, music and confession

Save a Date

Turkey Bingo Dinner, Saturday Nov. 12.

SUNDAY'S READING

Reading 1 (Sir 35:12-14, 16-18)

The LORD is a God of justice, who knows no favorites. Though not unduly partial toward the weak, yet he hears the cry of the oppressed. The Lord is not deaf to the wail of the orphan, nor to the widow when she pours out her complaint. The one who serves God willingly is heard; his petition reaches the heavens. The prayer of the lowly pierces the clouds; it does not rest till it reaches its goal, nor will it withdraw till the Most High responds, judges justly and affirms the right, and the Lord will not delay.

Responsorial Psalm (Ps 34:2-3, 17-18, 19, 23) *R. The Lord hears the cry of the poor.*

Reading 2 (2 Tm 4:6-8, 16-18)

Beloved: I am already being poured out like a libation, and the time of my departure is at hand. I have competed well; I have finished the race; I have kept the faith. From now on the crown of righteousness awaits me, which the Lord, the just judge, will award to me on that day, and not only to me, but to all who have longed for his appearance. At my first defense no one appeared on my behalf, but everyone deserted me. May it not be held against them! But the Lord stood by me and gave me strength, so that through me the proclamation might be completed and all the Gentiles might hear it. And I was rescued from the lion's mouth. The Lord will rescue me from every evil threat and will bring me safe to his heavenly kingdom. To him be glory forever and ever. Amen.

Alleluia (2 Cor 5:19)

Alleluia, alleluia. God was reconciling the world to himself in Christ, and entrusting to us the message of salvation. Alleluia, alleluia.

Gospel (Lk 18:9-14)

Jesus addressed this parable to those who were convinced of their own righteousness and despised everyone else. "Two people went up to the temple area to pray; one was a Pharisee and the other was a tax collector. The Pharisee took up his position and spoke this prayer to himself, 'O God, I thank you that I am not like the rest of humanity -- greedy, dishonest, adulterous -- or even like this tax collector. I fast twice a week, and I pay tithes on my whole income.' But the tax collector stood off at a distance and would not even raise his eyes to heaven but beat his breast and prayed, 'O God, be merciful to me a sinner.' I tell you, the latter went home justified, not the former; for whoever exalts himself will be humbled, and the one who humbles himself will be exalted."

Bài Đọc Chúa Nhật

Bài Đọc I: Hc 35, 15b-17. 20-22a

Trích sách Huân Ca.

Chúa là quan án, Người không xem sao vinh quang loài người. Chúa không vì nê kẻ nghịch với người nghèo khó, và Người nhậm lời kẻ bị áp bức kêu cầu. Người không khinh rẻ kẻ mồ côi khẩn nguyện, cũng không khinh rẻ người goá bụa, khi nó bày tỏ lời than van. Nỗi hờn đấng cay, của lễ được nhận, và tiếng kêu oan kíp thấu tầng mây. Lời cầu nguyện của kẻ khiêm nhường vọng lên tới các tầng mây: nó sẽ không yên lòng cho đến khi lời nguyện nó đến nơi, và nó chẳng rút lui cho đến khi Đấng Tối Cao đoái nhìn. Chúa sẽ không trì hoãn, Người sẽ xét đoán những người công chính và sẽ ra lời phán quyết.

Đáp Ca: Tv 33, 2-3. 17-18. 19 và 28

Đáp: Kìa người đau khổ cầu cứu và Chúa đã nghe.

Bài Đọc II: 2 Tm 4, 6-8. 16-18

Trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi Timôthêu.

Con thân mến, phần cha, cha đã già yếu, giờ ra đi của cha đã gần rồi. Cha đã chiến đấu trong trận chiến chính nghĩa, đã chạy đến cùng đường và đã giữ vững đức tin. Từ đây triều thiên công chính đã dành cho cha. Và trong ngày đó, Chúa là Đấng phán xét chí công sẽ trao lại cho cha mũ triều thiên ấy; nhưng không phải cho cha mà thôi, mà còn cho những kẻ yêu mến trông đợi Người xuất hiện. Lần đầu tiên cha đứng ra biện hộ cho cha, thì chẳng ai bênh đỡ cha, trái lại mọi người đều bỏ mặc cha: xin chớ chấp tội họ. Nhưng Chúa đã phù hộ cha và ban sức mạnh cho cha, để nhờ cha mà lời rao giảng được hoàn tất, và tất cả các Dân ngoại được nghe: vậy cha đã thoát khỏi miệng sư tử. Chúa đã giải thoát cha khỏi mọi sự dữ và cứu lấy cha để đưa vào nước Người trên trời. Nguyện chúc Người được vinh quang muôn đời! Amen.

Phúc Âm: Lc 18, 9-14

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, Chúa Giêsu nói dụ ngôn sau đây với những ai hay tự hào mình là người công chính và hay khinh bỉ kẻ khác: "Có hai người lên đền thờ cầu nguyện, một người biệt phái, một người thu thuế. Người biệt phái đứng thẳng, cầu nguyện rằng: 'Lạy Chúa, tôi cảm tạ Chúa vì tôi không như các người khác: tham lam, bất công, ngoại tình, hay là như tên thu thuế kia; tôi ăn chay mỗi tuần hai lần và dâng một phần mười tất cả các hoa lợi của tôi'. Người thu thuế đứng xa xa, không dám ngước mắt lên trời, đấm ngực và nguyện rằng: 'Lạy Chúa, xin thương xót con là kẻ có tội'. Ta bảo các ngươi: người này ra về được khỏi tội, còn người kia thì không. Vì tất cả những ai tự nâng mình lên, sẽ bị hạ xuống, và ai hạ mình xuống, sẽ được nâng lên".

Chúa Nhật 30 Thường Niên - Ngày 23 tháng 10, 2022

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Ban Hàng Quán

Để góp phần vào việc chi tiêu của giáo xứ, ban hàng quán vẫn thường bán các món ăn và các mặt hàng khô sau Thánh Lễ. Xin mọi người cùng mua ủng hộ giáo xứ. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn những người đã ủng hộ các mặt hàng để giúp giáo xứ bán mỗi tuần, nhất là b. Lộc và chị Hương đã hy sinh nhiều công sức, thì giờ lo cho gian hàng này của giáo xứ.

Từ nay, ban hàng quán của giáo xứ sẽ nhận làm bánh mì thịt cho những tiệc tùng và đám ma. Nếu gia đình nào cần đặt mua (order) bánh mì thịt của giáo xứ, xin liên lạc với B. Lộc, hoặc chị Hương (Bá Đức). Đây cũng là cách chúng ta giúp cho giáo xứ có thêm ngân quỹ để chi tiêu.

Ngoài ra nếu có ai muốn ủng hộ các món ăn để giúp bán trong gian hàng quỹ xây dựng, xin mang tới và liên lạc chị Dung (bch) hoặc chị Hương (b. Đức). Thank you

Café: \$220

Gian hàng quỹ XD: \$535

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của tất cả mọi người.

Ban Giúp Lễ

Những phụ huynh nào có con em đã được Rước Lễ Lần Đầu, mà muốn con em của mình vào Ban Giúp Lễ, xin liên lạc với cha xứ hoặc với anh Khải (ban phụng vụ) hoặc anh Hiền (ban gian thánh).

Lễ Giỗ 59 năm cụ Ngô Đình Diệm

Hội Ái Hữu Tinh Thần Ngô Đình Diệm kính mời mọi người trong và ngoài giáo xứ tới tham dự Lễ Giỗ 59 năm của Cụ Ngô Đình Diệm và các quân nhân cán chính VNCH tại giáo xứ St. Columba vào thứ bảy ngày 5 tháng 11, 2022 lúc 11:00AM. Xin mọi người cùng cố gắng tham dự Thánh Lễ để cầu nguyện cho các linh hồn và cầu nguyện cho cố tổng thống Ngô Đình Diệm, cùng tất cả các quân nhân cán chính VNCH, đã vì quốc vong thân, cũng

như để cầu nguyện cho nước Việt Nam sớm thoát khỏi chế độ cộng sản.

Bảo Trợ Bản Tin Hằng Tuần của Giáo Xứ

Những gia đình nào có tiệm (shops) như nhà hàng, tiệm sửa xe, insurance, và các dịch vụ phục vụ cộng đồng, xin quảng cáo và bảo trợ cho bản tin của giáo xứ, để giáo xứ có ngân quỹ cho các chi phí in ấn bản tin. Ở 2 trang cuối của bản tin, giáo xứ để dành để đăng quảng cáo của các nhà tài trợ cho bản tin của giáo xứ. Giá cho mỗi Ô Vương ở 2 trang cuối là \$250 và 2 Ô Vương sẽ là \$450. Những ai có tiệm/shops/các dịch vụ, xin ủng hộ giáo xứ.

Tin Buồn

Được tin ông Giuse Hoàng Văn Môn vừa mới qua đời hôm chiều thứ năm ngày 13 tháng 10, 2022. Giáo xứ sẽ có nghi thức phát tang và đọc kinh vào chiều thứ sáu ngày 28 tháng 10 lúc 6:00PM tại nhà quản Bradshaw, 1078 Rice St., St. Paul, MN 55117. Thánh Lễ an táng sẽ vào thứ bảy ngày 29 tháng 10 lúc 11am tại giáo xứ St. Columba. Xin mọi người cùng hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn Giuse sớm về hưởng nhan thánh Chúa. Giáo xứ xin chia buồn cùng đại gia đình tang quyến.

Mua Lịch Phụng Vụ 2023

Giáo xứ sẽ đặt mua lịch phụng vụ 2023 cho giáo xứ sử dụng, vì vậy gia đình muốn mua để sử dụng, giáo xứ sẽ đặt mà mua chung luôn. Giá \$15 cho mỗi cuốn. Những ai có nhu cầu mua lịch phụng vụ năm 2023 (lịch phụng vụ năm A), xin liên lạc với ông trưởng ban phụng vụ Phạm Đình Khải.

Bao Thư Dâng Cúng

Từ tháng 9 năm nay, công ty in các bao thư dâng cúng sẽ gửi bao thư dâng cúng và bao thư đóng góp cho quỹ xây dựng về tận nhà cho tất cả mọi người. Những gia đình nào chưa nhận được các bao thư dâng cúng và bao thư cho quỹ xây dựng, xin liên lạc với cha xứ để giáo xứ làm bao thư cho các gia đình đang thiếu. Xin các gia đình dùng các bao thư đó mỗi tuần. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	TT Viên	Châu T. Thê
23 / 10	Chúa Nhật XXX Thường Niên	Phan Thị Tường Vy Nguyễn Khắc Luật	Ban Lắc Giỏ	Vincent, Time, Quân Khang, Đạt	Các Ông: Khải, Lộc, Cảnh	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
30 / 10	Chúa Nhật XXXI Thường Niên	Hội Gia Trưởng (1) Hội Đền Tạ (1)	Hội GT (2) Hội ĐT (2)	Tristin, Ivan Gia Huy Tayden, John	Các Ông: Luật, Cang, Hè, Hiền	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa